

**От редакции.** Предлагаем вашему вниманию перевод доклада нашего немецкого коллеги г-на Герда Бэтте (*Gerd-J. Boette*), представленный на Всемирном конгрессе ИФЛА в Берлине.

Идея проекта, о котором идет речь, и способ его реализации кажутся достаточно интересными, тем более что и у нас наблюдаются подобные проблемы.

УДК 02(430.1)

**Бэтте Г.**

*Региональная библиотека, Берлин,*

*«Прусское культурное наследие»*

### **Виртуальная немецкая национальная библиотека (Коллекция печатных произведений Германики)**

Федеративная политическая структура Германии способствовала формированию и развитию великого разнообразия хорошо оснащенных библиотек. При этом ни одна из них не была в состоянии комплектовать весь без исключения репертуар работ, опубликованных в германоязычных странах. Только с 1913 г. после создания Немецкого книжного депозитария (*Die Deutsche Bucherei*) удалось организовать сбор современной немецкой книжной продукции.

Лакуны, образовавшиеся за предыдущее время, оказались достаточно внушительными и не позволяли организовать научные исследования в полном объеме. Для восполнения пробела в 1989 г. создан объединенный центр – Ассоциация библиотек по комплектованию немецких печатных изданий (*Die Sammlung Deutscher Drucke, Collection of German Printed Works*). С этого времени пять библиотек-участниц комплектуют свои коллекции книгами, изданными в период с 1450 по 1912 г. После присоединения к ним в 1995 г. Немецкой библиотеки (*Die Deutsche Bibliothek*) можно говорить об образовании виртуальной немецкой национальной библиотеки.

#### **Суть проблемы**

«Единая Немецкая национальная библиотека – это фикция», – утверждал в 1996 г. Михаэль Олсон (*Michael Olson*); этот уничтожающий вердикт он поставил в самое начало своего исследования данной проблемы (*The Odissey of a German National Library*).

Что же смущает нас в этом заявлении г-на Олсона? То, что это правда?

По определению г-на Олсона, национальной можно называть библиотеку, которой среди прочих функций присущи четыре важнейшие: библиотека – национальный библиографический центр; репозитарий национальной издательской продукции; комплектование зарубежной литературы в максимально возможном объеме; создание и ведение полноценной ретроспективной коллекции.

Без сомнения, Немецкая библиотека является национальным центром библиографии и репозитарием для современных публикаций. Но, в отличие например от Великобритании или Франции, в Германии не существует единого учреждения с богатыми *историческими* коллекциями книг (т.е. собранными за несколько столетий), которое можно было бы считать центральным, или национальным репозитарием немецкой книжной продукции.

Почему это так? Потому, что Франция или Британия уже давно сформировались как национальные государства, а Германия как политическое образование в современном понимании попросту не существовала до 1871 г. На политической карте XVIII в. Европа напоминала кружево из более чем 300 суверенных территорий, значительная часть которых входила в состав Священной Римской империи.

## **Последствия**

Многие библиотеки в германских землях сумели собрать замечательные коллекции, но ни одна из них никогда *не назначалась* немецкой национальной библиотекой, да и соответствующих средств никогда у них не было. И только в 1913 г., после основания в Лейпциге Немецкого книжного депозитария – первой национальной депозитарной библиотеки, процесс комплектования и обеспечения сохранности современной немецкой книжной продукции поставлен на научную и практическую основу. Что же касается публикаций, изданных до 1913 г., то около одной трети из них невозможно найти ни в одной библиотеке Германии.

В 1986 г. Бернард Фабиан (*Bernhard Fabian*) опубликовал ставшую очень авторитетной работу – «Книги, библиотеки и исследования в области общественных наук» (*Books, libraries and research in the humanities*). В этом фундаментальном обзоре он проанализировал ситуацию с точки зрения ученого, успешные исследования которого зависят от уровня доступности первоисточников. Изучение истории любой отрасли знания будут очень неопределенными, если они не опираются на надежную базу оригинальных работ.

## **Решение проблемы**

При более внимательном рассмотрении путей решения этой нелегкой проблемы становится очевидным, что репозитарий национального печатного культурного наследия может быть создан только совместными усилиями нескольких сильных библиотек-партнеров, имеющих значительные коллекции книг, изданных до 1913 г.

Вопрос в том, как наилучшим образом распределить ответственность среди участников кооперации. По предметно-тематическому признаку? По региональным или историческим критериям?

Поскольку за последние пятьсот лет общественные взгляды и общественные науки подверглись существенным изменениям, любой предметно-ориентированный подход не будет оправданным. Учитывая же количество и глубину происходивших в Германии территориальных изменений, группирование по региональному признаку выглядит еще более недостоверным и неоправданным. Следовательно, остается только хронологический принцип разделения ответственности.

И возвращаясь снова к Бернарду Фабиану, заметим, что именно он предложил сформировать консорциум из пяти немецких библиотек, которые обладали замечательными по полноте коллекциями, относящимися к разным конкретным историческим периодам в развитии Германии. Он также предложил выделить библиотекам-участницам специальные средства для приобретения недостающих изданий. Постепенно, шаг за шагом заполняя пробелы в коллекциях, касающихся определенного исторического периода, можно было надеяться на создание кооперативной децентрализованной системы Немецкой национальной библиотеки, где будут представлены издания за период с 1450 по 1912 г.

Для этого амбициозного проекта предполагалось пригласить библиотеки, располагающие документами за соответствующие исторические периоды:

1450–1600 гг. – Баварская государственная библиотека (г. Мюнхен);

1601–1700 гг. – Герцогская библиотека (библиотека герцога Августа, г. Вольфенбюттель);

1701–1800 гг. – Региональная и университетская библиотека (г. Геттинген);

1801–1870 гг. – Публичная и университетская библиотека (Senckenberg library, г. Франкфурт);

1870–1912 гг. – Государственная библиотека Прусского культурного наследия (ныне – Государственная библиотека, г. Берлин). Вначале Берлинская государственная библиотека отвечала за период с 1871 по 1945 г., однако после объединения Германии решено ограничить временной интервал для этой библиотеки 1912 годом, чтобы избежать дублирования с Немецким репозитарием в Лейпциге.

В 1989 г. Фонд компании Фольксваген выделил очень щедрый грант в 25 млн немецких марок (более 12,75

млн евро) на проведение пятилетней пилотной фазы исследований этого долговременного проекта. В том же году библиотеки-участницы сформировали Ассоциацию библиотек по комплектованию немецких печатных изданий, подписали соглашение о сотрудничестве и с 1990 г. ведут совместную работу. Нужно заметить, однако, что грант Фонда компании Фольксваген ставил условием выделение финансирования на долговременные работы по проекту для этих библиотек и от учредителей библиотек-участниц.

В августе 1995 г. новый консорциум пополнился Немецкой библиотекой, а значит, всем ее комплексом, включая Немецкий книжный депозитарий (Лейпциг), Немецкую библиотеку (Франкфурт-на-Майне) и Немецкий музыкальный архив (Берлин). Таким образом, в проект была включена вся немецкая книжная продукция, начиная с 1913 г. и до настоящего времени. Тем самым исторически замкнулся процесс сбора, обеспечения сохранности и каталогизации всего печатного наследия Германии от начала книгопечатания в середине XV в. и по наши дни.

## **Задачи, распределение обязанностей и достижения**

### ***Комплектование***

Без сомнения, первоочередная задача – комплектование любых немецких изданий, отсутствующих в фондах германских библиотек. Для пополнения коллекций за 1450–1912 гг. пяти библиотек-участниц применимы следующие принципы: публикации, изданные на территории Германии, независимо от языка издания; любые работы, опубликованные на немецком языке, независимо от места публикации. Таким образом, и диссертация на латыни, опубликованная в Лейпциге, и альманах на немецком языке, изданный в Филадельфии, будут охвачены данной программой.

Что касается Немецкой библиотеки, то ее политика комплектования определена законодательными актами: Законом о Немецкой библиотеке (март 1961 г.) и Законом об объединении Германии (сент. 1990 г.).

Карты и атласы комплектуют библиотеки в Мюнхене, Вольфенбюттеле и Геттингене в соответствии с установленными для них временными рамками. Кроме этих документов и книг, комплектуются также периодические издания, правительственные постановления, прокламации, каталоги книготорговцев, издания для детей, школьные учебники, университетские издания, публикации случайного характера (например похоронные проповеди), памфлеты и т.п. – все это активно разыскивается.

Политика комплектования в данном проекте не ограничивается какими-либо определенными предметными рамками.

Специальные правила применяются к комплектованию нотных материалов, которые собирают Баварская государственная библиотека (период 1450–1800 гг.) и Берлинская государственная библиотека (период 1801–1945 гг.). Немецкий музыкальный архив как часть Немецкой библиотеки комплектует такие материалы, изданные после 1946 г.

В настоящее время в рамках проекта ни одна из библиотек-участниц не собирает газеты, плакаты, рабочие материалы и образцы переплетных работ.

В любом случае преимущество отдается, конечно, оригиналам. Для проекта важны не только содержание самой работы, но и ее оформление, раскрывающее индивидуальную исторически важную сущность издания (переплет, провенанс и т.п.). Если же старинные оригиналы невозможно достать, то в качестве суррогатов комплектуются репринтные публикации, факсимильные издания, микроформы и т.п.

Основным источником пополнения ретроспективной части коллекций для пяти библиотек-участниц, без сомнения, является международная система антикварного книжного рынка во всех его разновидностях. Предложения от продавцов антиквариата, поступающие ежедневно из всех стран мира, проверяются самым тщательным образом.

Заметная часть поступлений приходит также от книжных аукционов, некоторые издания покупаются на ярмарках и у частных лиц. Кроме того, Интернет раскрыл новые возможности изучения торговых предложений и сейчас играет важную роль в пополнении коллекций Ассоциации библиотек по

комплектованию немецких печатных изданий.

Основные результаты работы Ассоциации за 2002 г. приведены в табл. 1

Таблица 1

Ассоциация библиотек по комплектованию немецких печатных изданий: итоги 2002 г.					
Библиотека	Период времени	Пополнение антикварными изданиями		Пополнение репринтами, микроформами и т.п.	Суммарные расходы
		Библиограф. единиц	Физ. единиц (томов)	Физ. единиц	евро
Баварская гос. б-ка	1450–1600	288	214	1100	281 187
Герцогская б-ка, г. Вольфенбюттель (б-ка герцога Августа)	1601–1700	637	428	3	201 106
Региональная и университет. б-ка, г. Геттинген	1701–1800	505	552	2	149 860
Публичная и университет. б-ка, г. Франкфурт (б-ка Сенкенберга)	1801–1870	763	858	239	123 407
Гос. б-ка, г. Берлин	1871–1912	1 426	1 426	13	92 620
Немецкая национальная б-ка (только ретроспект. издания)	1913– наст. время	2 761	2 761	0	76 709

Не менее убедительно выглядят итоги работы, приведенные в (табл. 2)

Таблица 2

Ассоциация библиотек по комплектованию немецких печатных изданий: итоги работы за 1990–2002 гг.				
Период времени	Пополнение антикварными изданиями		Пополнение репринтами, микроформами и т.п.	Суммарные расходы, евро
	Библиограф. единиц	Физ. единиц (томов)	Физ. единиц	
1450–1912	79 569	80 099	38 819	15 365 310

### Каталогизация

Доступность качественных библиографических записей – неотъемлемое условие для существования виртуальной национальной библиотеки. Все покупаемые издания каталогизируются в машиночитаемой форме в соответствии с современными стандартами, действующими в этой области; с помощью поисковых машин, например таких, как Виртуальный каталог в Карлсруэ (*Karlsruher Virtuelle Katalog*). Записи могут быть извлечены через Интернет из любой точки мира.

Более того, БЗ наших приобретений поступают также в различные национальные и международные БД и каталоги. Например, данные о любых полученных инкунабулах заносятся в Краткий каталог инкунабул

(*Incunabula Short-Title Catalogue*) и в БД рукописных книг (*Hand Press Books Database*), которую ведет Консорциум европейских научных библиотек, или добавляются в БД немецкой книжной продукции XVI-XVII вв. (VD16, VD17).

Аналогичным образом пополняются и актуализируются базы данных по специальным материалам: записи о периодических изданиях поступают в БД периодики (*Periodical Database, ZDB*); атласы и карты дополнительно регистрируются в Сводном каталоге карт, изданных ранее 1851 г. (*IKAR*), а музыкальные материалы – в Международном репертуаре музыкальных источников (*Repertoire International des Source Musicales, RISM*).

### **Сохранность**

Старые книги зачастую нуждаются в специальных мерах по обеспечению сохранности; очень часто они оказываются поврежденными (водой, плесенью, насекомыми). С середины XIX в. огромное количество книг печаталось на бумаге с повышенной кислотностью, а такая бумага со временем сильно охрупчивается. Поэтому помимо затрат на покупку старинных публикаций библиотеки-участницы должны тратить значительные средства на обеспечение сохранности и реставрационные работы. Как часть этих необходимых усилий, широко проводится микрофильмирование с целью защиты дорогостоящих оригиналов.

### **Доступность**

Все документы, поступившие в Ассоциацию, доступны широкой публике на общих основаниях в соответствии с правилами обслуживания подобными материалами. Драгоценные старинные издания выдаются только в читальном зале редких книг, а современные материалы могут доставляться и по системе МБА; в зависимости от состояния документов могут выдаваться только микроформы или распечатки.

Как существенную часть проекта по обеспечению максимальной доступности фондов библиотеки-участницы проводят оцифровку некоторых массивов документов из своих коллекций. В этой связи можно упомянуть те проекты, которые охватывают как материалы из ранее существовавших коллекций, так и вновь приобретенные в рамках данной программы.

## **Накопленный опыт и перспективы**

Судя по практическим результатам можно сказать, что концепция децентрализованной национальной коллекции себя оправдала. Распределенная ответственность, скоординированная политика комплектования и использование современной информационно-коммуникационной технологии обусловили возможность создания виртуальной национальной библиотеки в Германии.

Конечно, понятие абсолютной полноты фондов является фикцией. Для того чтобы иметь надежные результаты исследований, мы прежде всего должны согласиться с тем, что нам неизвестно, сколько точно книг выпущено в Германии со времен Гутенберга или сколько еще нужно приобрести для нужд Ассоциации.

«Несмотря на все очевидные достижения, Ассоциации библиотек по комплектованию немецких печатных изданий еще предстоит пройти долгий путь», – сказал Антониус Джеммерс (*Antonius Jammers*), бывший генеральный директор Государственной библиотеки (г. Берлин), выступая по случаю 10-летия Ассоциации. – «Самые осторожные оценки указывают на то, что в последующие 40–50 лет потребуются очень интенсивные поиски литературы, чтобы хоть в какой-то мере обеспечить полноту фондов. При этом адекватное финансирование и стабильность цен на антикварные издания являются необходимыми условиями успеха. В большинстве пессимистических прогнозов речь идет о сотнях лет, необходимых для достижения поставленных целей».

Будет ли так или иначе – никто не может предвидеть. Когда семь лет назад Михаэль Олсон описывал одиссею Германской национальной библиотеки, он достаточно осторожно высказал свои сомнения относительно жизнеспособности децентрализованной национальной библиотеки: «Пока не ясно, сможет ли такая разновидность немецкой национальной библиотеки выжить в ходе второй фазы проекта, т.е. после

завершения финансирования со стороны Фонда компании Фольксваген». Однако же мы существуем, живы и здоровы уже более 15 лет и пока не собираемся сдаваться!